

1 南豐紗廠
The Mills2 福來邨
Fuk Loi Estate

南豐紗廠見證着香港輝煌的紡織業歷史！創辦於1954年，曾為香港最大規模紗廠之一。1980年代進入高峰期，增至六廠，僱用工人數目高達2,000至3,000人！目前南豐紗廠已活化為集創文、文化及學習體驗於一身的地標項目，深受青歡喜！

Nan Fung Textiles witnessed the glory days of Hong Kong's textile industry. The company was founded in 1954 and was one of Hong Kong's largest spinning mill operators, with six factories employing around 2,000 to 3,000 workers by the 1980s. Nan Fung Textiles is now The Mills, transforming the company's historic textile mills into a destination for innovation, culture, and learning, beloved by design and culture lovers.

3 路德圍一帶
Lo Tak Court

香港是美食天堂，路德圍堪稱荃灣食街。行人專用區上美食小店林立，不但吸引居民，連區外市民也來「覓食」；更是遊客愛到訪的美食集中地。港式茶餐廳、粥麵店、車仔麵店、馳名中外的雞蛋仔、港式魚蛋、豆腐花和懷舊白糖糕等，盡顯香港獨特的飲食文化。

Lo Tak Court is a pedestrian zone that is a gourmet paradise. It has all the flavours of Hong Kong, such as Cha Chaan Teng, noodle and congee, egg waffle, fish balls, tofu pudding and the traditional white sugar sponge cake. Everyone in and around the neighbourhood adores this zone!

5 賽馬會德華公園
Jockey Club Tak Wah Park

賽馬會德華公園昔日為荃灣客家海壩村，現時園內的海壩村古屋於1986年被列為古蹟，義璋陳公祠則於2010年評為三級歷史建築。公園內有「茶花園」、「草藥園」、太湖石山、人工流水等，形成荃灣區內的隱世中式園林。

The Jockey Club Tak Wah Park was built on the former Hei Hei Pai Village site in Tsuen Wan. The preserved Old House was declared a monument in 1986, and the Chan Yi Cheung Ancestral Hall was rated a Grade III Historic Building in 2010. Other facilities include the "Camellia Garden," the "Herb Garden," rock mountain made of Taihu rock, artificial fall and other natural features, making it Tsuen Wan's most secluded Chinese garden.

7 二陂坊遊樂場
Yi Pei Square Playground

作為本地首個以「社區客廳」為概念的二陂坊遊樂場，為區內所有人類創造了充滿綠粉活力的公共空間。美輪美奐的公園經設計師重新改造，為需要照顧孩子玩耍的父母與祖父母們提供舒適的色彩明亮的混凝土地面，點綴了奇趣的圖案，彷彿照亮了整個區域，為不同年齡層的人帶來歡樂與創意。

Yi Pei Square is Hong Kong's first communal living space of its kind, offering a vibrant, colourful area for everyone to enjoy. This beautifully designed park has been revamped with comfortable seating, allowing parents and grandparents to relax while children play. With its bright concrete surface and engaging patterns, the square brightens up the neighbourhood and invites fun and creativity for all ages.

8 楊屋道街市
Yeung Uk Road Market

本港人氣街市，以食物種類繁多、食材新鮮、物有所值而馳名；多間鮮肉檔均在區經營數十年。不少荃灣區外顧客，餐食食肆更慕名前來，為需要照顧孩子玩耍的父母與祖父母們提供舒適的色彩明亮的混凝土地面，點綴了奇趣的圖案，彷彿照亮了整個區域。

Yeung Uk Road Market is a popular local wet market known for its wide range of produce. Locals regard the market as a haven for both the fine and the frugal. Many of the butcher shops and seafood stalls have been there for decades. Home cooks and chefs adore them, while tourists find the wet market culture amusing.

TSUEN WAN WALKING MAP 荃灣探索地圖



#ddHK **design district**
Hong Kong
設計香港地

網上版地圖
Online Map

- #ddHK 創意裝置
#ddHK Creative Installations
- 本地文化
Local Culture
- 歷史古蹟
Historic Sites
- 打卡熱點
Instagram Spots
- 地道美食
Local Delights
- 自然山水
Into the Nature
- #ddHK 寶訊站
#ddHK Information Kiosk

DIRECTORY 指南

位於荃灣如心園，園區及其設施佔近七萬平方尺，是香港首個及唯一的木化石公園。園內陳列過百件可追溯至260萬年至530萬年前的木化石藏品，加上一系列多媒體及先進環保設施，為遊客帶來獨特、互動的「娛+學」體驗。

Nina Park, situated near Nina Tower in Tsuen Wan, is Hong Kong's first and only wood fossil park covering nearly 70,000 sq. ft., including both the park and its facilities. More than a hundred of wood fossil exhibits which can be traced back to 2.6 to 5.3 million years ago, alongside a variety of multimedia facilities and advanced eco-friendly technologies, bring visitors a unique and engaging "edu-tainment" experience.

海盛花園是隱藏於荃灣高架天橋下獨特的小花園，長方型格局配上雋雅的天橋石臺，兩旁綠意盎然，充滿對稱美學結構。遊人可以花點點時間悠閒坐於長椅上，放鬆身心，在2023年登陸海盛花園的壁畫「荃灣山水間」的襯托下，欣賞自然與城市的連結與對比。

The Tsuen Wan Promenade has long been a favourite seaside walk for locals. The breathtaking sunset at the Tsuen Wan Ferry Pier is a favourite among local photographers. The burning clouds at dusk provide an ideal backdrop for the Ting Kau Bridge and the passing boats, making it an ideal photo location.

被稱為「港版千本鳥居」的荃灣海盛路赤橙色隧道隔音屏障，是近年荃灣區內的打卡勝地！全因其赤色隧道的設計，在鏡頭角度配合下，恍如日本伏見稻荷千本鳥居，甚具趣味！值得大家前去欣賞。從荃灣海盛花園的欄杆方向走進即可到達。

The orange-red noise barrier on Hoi Shing Road in Tsuen Wan, known as the "Senbon Torii of Hong Kong," has recently become a photo attraction in Tsuen Wan! From many angles, the spot is a perfect replica of the Senbon Torii of the Fushimi Inari in Japan due to the linear design of the red barriers. You will notice it if you walk from Tsuen Wan Promenade to Sham Tseng.

竹林禪院是香港最大的佛寺之一，位於荃灣芙蓉山南麓，佔地40多萬平方呎。當年參照中國名山古剎的藍本而設計和建成，殿內供奉了全港最大的地藏王坐蓮花像。竹林禪院於2009年被評為二級歷史建築。

The Chuk Lam Sim Yuen is one of Hong Kong's largest Buddhist temples. It covers over 400,000 square feet and is located at the southern foot of the Fu Yung Shan in Tsuen Wan. It was founded in 1933 by the ancient Chinese temples on some of China's most iconic mountains. The main hall houses Hong Kong's largest Ksitigarbha statue. Chuk Lam Sim Yuen was rated a Grade II Historic Building in 2009.

東普陀講寺是所別具文化氣息的寺廟，1933年由茂峰法師創立，與三疊潭及銀禧水塘構建為名寺、名山古剎三合一的佛教叢林勝地。茂峰法師善於詩文，為三疊潭賦詩三首；佛化山洞觀景，吸引不少文人前往拜訪。目前寺內的圓通寶殿、天王殿及韋馱殿被列為二級歷史建築。

The Tung Po Tor Monastery, built in 1933 by the Buddhist Master Mao Feng, is one of the most appealing Buddhist destinations along with Sam Dip Tam and the Shing Mun Reservoir. The main hall houses Hong Kong's largest Ksitigarbha statue. Chuk Lam Sim Yuen was rated a Grade II Historic Building in 2009.

圓玄學院採用中國古代建築風格，寺廟、亭閣、碑亭大殿等，是跨過香港第八座跨河鐵橋的牌坊，佔地40多萬平方呎。當年參照中國名山古剎的藍本而設計和建成，殿內同時供奉釋迦牟尼佛、觀音菩薩、地藏王菩薩等主神的塑像，並有「觀世音菩薩」為主的圓通寶殿、天王殿及韋馱殿被列為二級歷史建築。

The Yuen Yuen Institute is designed in buildings in the ancient Chinese architectural style - its temples, pavilions, and towering archways transport visitors back in time. The institute enshrines the three religions of Confucianism, Buddhism and Taoism, each with its own hall that boasts dazzling carved beams and painted rafters, attracting visitors year-round.

圓玄學院採用中國古代建築風格，寺廟、亭閣、碑亭大殿等，是跨過香港第八座跨河鐵橋的牌坊，佔地40多萬平方呎。當年參照中國名山古剎的藍本而設計和建成，殿內同時供奉釋迦牟尼佛、觀音菩薩、地藏王菩薩等主神的塑像，並有「觀世音菩薩」為主的圓通寶殿、天王殿及韋馱殿被列為二級歷史建築。

大帽山是香港最高的大帽山，海拔957公尺高，深受行山爱好者鍾愛；是香港第七高峰，也是跨過香港第八座跨河鐵橋的牌坊，佔地40多萬平方呎。當年參照中國名山古剎的藍本而設計和建成，殿內同時供奉釋迦牟尼佛、觀音菩薩、地藏王菩薩等主神的塑像，並有「觀世音菩薩」為主的圓通寶殿、天王殿及韋馱殿被列為二級歷史建築。

Tai Mo Shan, located on the mountainside of Tai Mo Shan, is famous for its traditional tea houses, spring water tofu pudding and watercress. It is a popular hiking destination, with MacLehose Trail Section 8 being one of the most popular routes. The plant species found in Tai Mo Shan include the protected wild lilies, aromatic madder ("the lavender of Hong Kong") and silver grass. Locals adore the spectacular sea of clouds at sunrise and sunset. During winter in Tai Mo Shan, the ground will often frost over, which is a rare sight in a subtropical city.

關於荃灣 ABOUT TSUEN WAN

荃灣承載著多元社區特質，近年逐漸演變成香港深度旅遊的新興目的地。此區歷史與創新創意並重，非物質文化遺產與時尚生活兼容並蓄，繁華鬧市與自然風光相互交接。加上兩條對外連接的鐵路和區內四通八達的行人天橋系統，讓荃灣成為休閒一日遊理想之選。

Tsuen Wan is an emerging destination for immersive travel, attributable to its multi-faceted characters evolved in an organic manner. It is where history meets creativity, intangible cultural heritages mixed with chic lifestyle, and vibrant cityscape immersed in natural scenery. Well connected externally by two rail lines and internally by a district-wide footbridge network, a day trip there cannot be easier.

前往荃灣 HEADING TO TSUEN WAN

- 港鐵荃灣線荃灣站
MTR Tsuen Wan Line: Tsuen Wan Station
- 港鐵屯馬線荃灣西站
MTR Tsuen Ma Line: Tsuen Wan West Station
- 多條巴士、小巴、專營巴士路線
Various bus, minibus and franchised bus routes

城門蝴蝶徑 Shing Mun Reservoir Walk



位於城門郊野公園的蝴蝶園和賞蝶徑是本港最佳賞蝶地點之一，園內栽種的植物能吸引大量蝴蝶，品種數目逾百，包括本港最大和最小的飛蝶，以及蝶類和飛蝶等。

The Shing Mun Reservoir is one of the best places in Hong Kong to watch butterflies. It was the largest reservoir of the pre-war period. Commenced in 1923, its construction took 14 years to complete. The Shing Mun Reservoir Walk is a 7.5-kilometre loop trail that runs around the reservoir. This scenic trail begins at the Pineapple Dam and passes by the Butterfly Garden, Waterfalls, Paperbacks and the Shing Mun Leisure Park, allowing hikers to take in the breathtaking views of the entire Shing Mun Reservoir.

城門蝴蝶園 Shing Mun Butterfly Garden



位於城門郊野公園的蝴蝶園和賞蝶徑是本港最佳賞蝶地點之一，園內栽種的植物能吸引大量蝴蝶，品種數目逾百，包括本港最大和最小的飛蝶，以及蝶類和飛蝶等。

The Shing Mun Reservoir is one of the best places in Hong Kong to watch butterflies. It was the largest reservoir of the pre-war period. Commenced in 1923, its construction took 14 years to complete. The Shing Mun Reservoir Walk is a 7.5-kilometre loop trail that runs around the reservoir. This scenic trail begins at the Pineapple Dam and passes by the Butterfly Garden, Waterfalls, Paperbacks and the Shing Mun Leisure Park, allowing hikers to take in the breathtaking views of the entire Shing Mun Reservoir.